

MALTA 28/06

*02/07

2023

MALTA

MALTA FESTIVAL

ГЕОГРАФІЇ
УЯВИ

GEOGRAPHIES
OF IMAGINATION

GEOGRAPHE
WYOBRAZNI

Geografie
wyoobrażni

MA POZNAŃ

Malta

malta-festival.pl

MALTA FESTIVAL POZNAŃ

INTRODUCTION 3.

Michał Merczyński, Dorota Semenowicz *Geografie wyobraźni / Geographies of Imagination / географії уяви* 4.

PORTRAIT OF AN ARTIST 10.

FORUM 17.

THEATRE / DANCE 22.

Outdoor performance 23.

Geographies of Imagination 25.

Poznań at Malta 33.

MUSIC 37.

Concert dedicated to the memory of Professor Jarek Maszewski 38.

Music at Festival Centre 39.

Music Finale 42.

FOR CHILDREN 45.

Family performances 47.

Children at Liberty 49.

WORKSHOPS AND EXHIBITIONS 52.

PRACTICAL INFORMATION 56.

MALTA FESTIVAL POZNAŃ

* INTRODUCTION

* 28/06 – 02/07/2023

GEOGRAFIE
WYOBRAŹNI

GEOGRAPHIES
OF IMAGINATION

ГЕОГРАФІЇ
УЯВИ



Michał Merczyński, Dorota Semenowicz

Geografie Wyobraźni / Geographies Of Imagination
/ Географії Уяви

Haiti, Singapore, Congo, Belarus or Turkey – these are just a few of the countries referred to by the artists invited to this year's Malta. Scattered around the world, those geographical locations gain identity in gestures, movements, beliefs and culture of their inhabitants. The inhabitants' imagination gives meaning to the geography, but imagination is also dependent on geographic and cultural determinants. The local character of imagination, its fluidity, temporariness, movement will be the subject of this year's Malta. How does this local character transform itself and how do artists transform it? We do not put labels of exotic otherness on the selected projects as has been the case for so long in Europe towards that what is distant. Quite the contrary, we are interested in showing the local in the world of global art transfers, not only the voluntary ones, but also those caused by war or economic conditions.

This line of thinking was inspired by the work of Orhan Pamuk, a Turkish novelist and 2006 Nobel Prize winner. His novel, *My Name is Red*, is the basis for the opera *I, Şeküre* commissioned for the festival this year. The opera was created by Aleksander Nowak, one of the most interesting Polish composers of the middle generation. The libretto

and excerpts from the music will be presented during Malta Festival Poznań 2023. The event will be accompanied by a meeting with Orhan Pamuk.

All of Orhan Pamuk's works revolve around the clash of the Western and Eastern culture. In *My Name is Red*, this clash is in the field of aesthetics, specifically, in thinking about the painting. Clashing the Ottoman tradition of miniature painting and the Renaissance art from Venice reflecting reality, the writer created the image of Turkey torn between Asia and Europe. At the same time, he asks more far-reaching questions about the interrelations between the local and global, peripheral and central, movement and stability. He brings into the discussion the subject of culture flows, the circulation of ideas, mentality and practice which are key notions for the invited performance artists.

The Divine Cypher, by Ana Pi, an Afro-Brazilian artist, is the outcome of the artist's study of the Haitian voodoo heritage and its place in the contemporary Haitian imagination, that is Haitian contemporary urban dancing. *Yishun Is Burning* by Choy Ka Fai is another performance based on a research project which took many years to complete. The artist of Singapore and German origin, has for years analysed various forms of Asian shamanism. In both performances a documentary-like description of the rituals meets with the artists' imagination, showing how tradition is used in

contemporary dance forms. Patrick Ziza's performance *Dandyism* offers another take on that referring to the phenomenon of dandyism in Congo. It shows the abundance and originality of Congo imagination, which took the style of European gentlemen and used it in its own ways and for its own purposes. On the other hand, Igor Shugaleev, a Belarussian performing in Sergey Shabohin's *Ich heiÙe Frau Troffea*, talks about his experience of looking for freedom, which he found in the movement of bodies in Berlin rave parties. Persecuted by Lukashenko's regime, Igor Shugaleev had to flee Belarus in 2020.

All of those artists, show how thanks to body, movement and image, imagination captures and expresses old practices in new forms, how dance becomes a freeing experience, how that what's distant moves closer in art. At the same time, looking at stories and experiences which not so long ago were outside the sphere of interests of European theatres and festivals, they prove that a Europe-centric perspective on reality is limited. Bringing stories and experiences from outside of Europe into the European mainstream is part of decolonization practices and reflects the social and cultural context of contemporary Europe. It also keeps the European culture moving.

It does not mean that the European multiculturalism does not have its problems. Only in Pamuk's works, his characters,

on the one hand, advocate European rationalism, progress and modernity, on the other, in emotional terms cannot step outside their world and freeze in an inert being. Multiculturalism is a real challenge for contemporary Europe and we will discuss this issue during the Forum, a series of debates and meetings with authors which has been organized for many years now. How to keep the balance between the clashing cultural forces, how to become more modern without losing one's own identity? We will look at some examples from Turkey – its paradoxical secularization, relations with Europe, as well as the place of Islam in Europe and the interrelations between the notions of centre and periphery in contemporary culture.

Let us not forget, however, that art not only offers us a critical outlook on reality, but also creates an area in which one can counterbalance sadness and fear by celebrating together. The Festival will open with a street parade *SiÙa patyny* (directed by Piotr Tetlak) which will bring together people of different cultures, generations and experiences. The youngest festival goers are invited to the performances by Teatr Czerwona Walizka and Teatr Mozaika which will take place in the public space of Frédéric Chopin Park.

The Festival Centre with concerts and silent disco, Forum discussions, workshops for children as well as open meetings and informal discussions on the festival events, will also

be available to the festival audience. This year, the Festival Centre will be located in the seat of Malta Foundation on 44 Ratajczaka Street, in the very heart of the city in the historic building of Arkadia. The huge open space with a terrace overlooking Wolności Square and showing the city panorama will be designed by Olga Strizhniova. The Festival Centre will hold the concerts of Oh Voyage, Moriah Woods and VVaxplay, as well as some creative activities prepared by children as part of the programme Wolno Dzieciom, curated by Maja Brzozowska and Elżbieta Niewiadomska-Wieczorek, celebrating its 10th anniversary this year. All events held in the Festival Centre will be free of charge.

The music finale of this year's Malta are concerts of Natalia Nykiel, Baasch, Bass Brass, followed by afterparty with DJ Blik feat. Dominika Płonka. This electro-pop event is organised in cooperation with Grupa Stonewall and will be the culmination of the Pride Week in Poznań.

We hope that this year's programme opens up one's perspective to experience the realities which are unknown, even though they sometimes exist next to us. Such a festival becomes the place of subjectification and decolonization practices, remaining open and inviting.





MALTA FESTIVAL POZNAŃ

PORTRAIT OF AN ARTIST

Orhan Pamuk

Meeting with the author

28/06 – 17.00 (1h 30'),

English with simultaneous interpretation in Polish
Auditorium Maximum Collegium Iuridicum Novum
/ 53 Niepodległości Street
free admission passes

Orhan Pamuk is a Turkish writer, winner of many prestigious awards, including the Nobel Prize for Literature in 2006. The jury honoured the author, who "in the quest for the melancholic soul of his native city discovered new symbols for the clash and interlacing of cultures." Pamuk's prose often displays a sense of fragmentation or loss of identity caused by the conflict between the European and Turkish values of Islam. His novel *My Name Is Red* provided the basis of an opera libretto titled *I, Şeküre*. Excerpts of the opera will be presented during Malta Festival Poznań 2023. The meeting with Orhan Pamuk will revolve around his latest novel, *Nights of the Plague*, published in May 2023 by Wydawnictwo Literackie. The meeting is hosted by journalist Michał Nogaś of Gazeta Wyborcza.

Partner:




MALTA FESTIVAL



Agnieszka Ayşen Kaim***Tell Me About It. The Turkish Art of Storytelling***

28/06 – 19.00 (1h), Polish

Auditorium Maximum Collegium Iuridicum Novum

/ 53 Niepodległości Street

admission free

Islam is adverse to figurative representations, therefore the former Ottoman Empire developed various forms of the art of storytelling, including prose, melodeclamation and songs of epic narratives. Meddah stories and ashik songs could be heard in Turkish caravanserais, cafés and narrow bazaar streets up until the early 20th century. Elements of these traditions, derived from shamanism, itinerant singers' improvisations, and performers of Persian and Arabic epics, are still present in contemporary Turkish culture. They are also referenced by Orhan Pamuk, who weaves the numerous legends and tales from the world of Osman meddahs and Persian pardedars, of master miniaturists, sultans and khawajas, into his novel *My Name Is Red*. Turkologist, story teller and culture animator Agnieszka Ayşen Kaim, will talk about the fascinating Ottoman heritage, reminiscent of contemporary stand-up and storytelling.

Aleksander Nowak***I, Şeküre – concert***

29/06 – 19.00 (2h), Polish, with Polish and English subtitles

Aula Uniwersytecka UAM, 1 Wieniawskiego Street

free admission passes

My Name Is Red is the most popular and acclaimed novel by Turkish author Orhan Pamuk, winner of the Noble Prize for Literature in 2006. During Malta Festival Poznań 2023, we will present the libretto and excerpts from the music of *I, Şeküre*, an opera based on the novel. Commissioned by the Malta Festival, the libretto and music were created by Aleksander Nowak, one of the most interesting Polish composers of the middle generation. The libretto will be read by actor and director Andrzej Chyra, winner of the most important Polish film accolades: *Orzeł*, *Złoty Lew* and *Złota Kaczka*. The opera is coproduced by Malta Festival Poznań and the Juliusz Słowacki Theatre in Kraków. The concert will be performed on the same day as the ceremony of conferring on Orhan Pamuk the degree of doctor honoris causa of the Adam Mickiewicz University Mickiewicz University, Poznań.

In *My Name Is Red*, Orhan Pamuk combines a crime intrigue, a love story and an aesthetic and philosophical essay. The plot is set in Istanbul in 1591, under the reign of Sultan Murat III. The main character, Black, is summoned to the imperial capital after a twelve-year absence to help his uncle finish a manuscript. Upon his arrival, he becomes involved in an intrigue of both crime and love. Black's former beloved, the eponymous Şeküre, is the daughter of his uncle.

In the past, Black was a member of a workshop of miniaturists and painted illustrations for old Turkish stories. Four of his former brethren, presented as Butterfly, Stork, Olive and Elegant, are hired by his uncle

for a secret project supervised by the Sultan himself. They are to create a modern book in the venetian style commemorating the Sultan's greatness and glory. However, figurative art is forbidden in Islam, which makes the artists work in secret surrounded by growing enmity. The story begins when one of them is murdered. The subject of a painting, its nature and impact, as well as the collision of Middle Eastern and European tradition, is the backdrop for the other plots and provides the key to the criminal mystery.

Music: Aleksander Nowak; libretto: Aleksander Nowak; translation into English: Waldemar Łyś. Singers: Joanna Freszel – soprano (Şeküre), Jan Jakub Monowid – countertenor (Meddah), Karol Kozłowski – tenor (Kara); musicians: Yaryna Rak (piano) and string quarter comprising Marcin Suszycki (first violin), Ewa Suszycka (II second violin), Ewa Guzowska (viola), Józef Czarnecki (cello); artistic manager: Marcin Sompoliński. Aleksander Nowak is published by PWM Edition. Aleksander Nowak is published by PWM Edition.

Based on the book: BENIM ADIM KIRMIZI

Copyright © Iletisim Yayincilik A.S., 1998 All rights reserved

Partners:



Teatr im. J. Słowackiego
w Krakowie

Marta Puchłowska

Ebru: painting on water for beginners

1/06 – 12.30 (1h 30'), Polish

Festival Centre

e-mail registration (limited number of seats): zapisy@malta-festival.pl
ages: 14+

We would like to invite you to our ebru workshop. Ebru is a traditional Turkish technique of painting on water, more widely known as paper marbling. The technique originated in Central Asia, where it emerged as an art of decorating paper, probably during the 9th or 10th century CE. From there, it made its way via Anatolia and Persia to Turkey, where it was developed in into the form known today as ebru. The name itself comes from the Persian word ebri, which means cloud. All the materials used in this technique: brushes, paints and the water on which you paint, are made by hand from natural products. The paint is applied to the surface of the water to create unique, fanciful patterns or different types of flowers. Finally, the pattern created on the water is transferred onto paper or fabric.

What you need: Suitable clothing. You may get dirty at the workshop. You must also be careful with your shoes, which may get splashed during the workshop (the paint comes off easily only from non-absorbent materials). The technique uses materials with ox gall, which has a very characteristic and intense smell.

Agnieszka Ayşen Kaim, Marta Maślanka, Marta Puchłowska

Words on Water's Edge. A Tale Between Cultures

1/07 – 22.00 (1h), Polish

Festival Centre

admission free

A tale about two people in love in the 1970s, trying to connect the world of two distinct and mutually fascinating cultures: Polish and Turkish. The performance is an artistic collage of authentic memories, poetry, music and the art of ebru. Created live, the collage changes with every show by using the traditional forms of Turkish oral tradition interacting with images painted on water. To quote storyteller Agnieszka Ayşen, "Images recalled from childhood oblivion are like shadows of colourful smudges falling upon water." *Słowa and brzegiem wody* contains a pinch of Polish romanticism and Turkish melancholy, poems by renowned Turkish poets: the medieval mystic Yunus Emre and twentieth-century activist Nâzım Hikmet, as well as an unknown contemporary poetess.

Storyteller: Agnieszka Ayşen; ebru: Marta Puchłowska; music: Marta Maślanka; camera operator: Selçuk Kaplan.

Partner:



MALTA FESTIVAL POZNAŃ

FORUM



As every year, Malta's artistic programme is accompanied by the Malta Forum: a series of meetings that review the festival's major themes. By involving representatives of various fields, it aims to create a space for discussion between practitioners and theorists of different generations and with different experience. It is not, however, a conference of experts. Its open formula invites the public to ask questions, exchange opinions and share doubts. It is held in public space and admission is free for all. The Forum is hosted by journalist Michał Nogaś of *Gazeta Wyborcza*.

Orhan Pamuk

Meeting with the author

28/06 – 17.00 (1h 30'),

English with simultaneous interpretation in Polish
Auditorium Maximum Collegium Iuridicum Novum
/ 53 Niepodległości Street

More information on page 11.

Partner:



Agnieszka Ayşen Kaim, Talya Balikcioglu, Marcelina Szumer-Brysz

Secularism in Practice

29.06 – 17.00 (1h 30'), Polish

Festival Centre
admission free

The Republic of Turkey was proclaimed in 1923 and is celebrating its 100th anniversary this year. From the very beginning, its unquestionable and constitutional foundation has been the full separation of religion from the state. What did the specific nature of Turkish secularism involve? What did it look like in practice? Is the policy of the current president of Turkey a deliberate re-Islamisation of a society that was "de-Islamised" on the surface only? The debate on the laity and religious revival in Turkey is not a hermetic discussion between a Turkologist and a Turkish Armenian living in Poland. It is also part of the current discussion on European-Turkish relations, multiculturalism and religious revival in Europe itself.

Adam Balcer, Beata Przybylska-Maszner

Turkey and Europe

30/06 – 17.00 (1h 30'), Polish

Festival Centre

admission free

The history of European-Turkish relations is marked by periods of mutual cultural attraction and repulsion, political conflict and cooperation, sympathy and hostility. Invariably, it is a history of mutual interpenetration. For a long time, Turkey was perceived as a bridge between the East and the West. Is this still the case? We will examine Turkey's position regarding the migration crisis of 2015, its migration policy and its role in the Russian-Ukrainian war. What determines the current relations between Europe and Turkey? What deals is Europe making with the country of Atatürk? Is Turkey still looking towards the West?

Agata Skowron-Nalborczyk, Bogusław R. Zagórski

Muslims in Europe

1/07 – 17.00 (1h 30'), Polish

Festival Centre

admission free

Depending on political and economic circumstances, the image of Muslims in European history has often changed. They have been seen as exotic or frightening; as honourable, fearless and tradition-bound or as barbarians with strange sexuality and customs. How did the political and social climate surrounding Muslims and Islam change in Europe in the 20th century? When did Muslim traditions, such as wearing headscarves by women, street prayers, building mosques, halal shops and bars, become controversial in Europe? Do European Muslims live in homogenous communities?

Monika Bobako, Małgorzata Szczurek, Dorota Semenowicz

Centre and periphery – which way to look?

2/07 – 17.00 (1h 30'), Polish

Festival Centre

admission free

Until the 20th century, the world was colonised by Europe, as far as allocating hierarchy and rights were concerned. It was Europe that determined the centre of the world: in politics, economy and culture. How is artistic geography changing under the influence of decolonisation and globalisation? Are we still allowed to talk about culture in terms of "centre" and "periphery"? Is European culture decolonising? If so, in which fields and in what specific ways? What problems and paradoxes are associated with this process of transforming cultural diversity in literature, art and theatre?



MALTA FESTIVAL POZNAŃ

THEATRE DANCE



OUTDOOR PERFORMANCE *

Piotr Tetlak / Asocjacja 2006

***The Power of Patina* – parade dedicated to the memory of professor
Jarosław Maszewski**

28/06 – 21.00 (45'), Polish

Start from Panny Marii Street next to Bolesław Chrobry Bridge,
end at Porta Posnania
admission free

This year, Malta Festival Poznań opens with a colourful theatrical parade celebrating the joy of meeting each other, of respect and freedom. We will see, among other things, five-metre-tall objects, Pegasi, a flaming giraffe and enormous theatrical installations. The art and music show is dedicated to the memory of professor Jarosław Maszewski. The charismatic teacher, Professor of the Academy of Fine Arts, brought together communities and worked for the benefit of the city. We owe him the tradition of theatricalised parades on the name day of St. Peter and St. Paul, the patron saints of Poznań. Jarosław Maszewski's field of activity was urban space, which he shaped to stage artistic activities. His happenings, performance art, shows and parades in the streets fired up the staid spaces of Poznań, enlivening and casting a spell on the city. An arranger of exhibitions, an organiser, artist and teacher, Jarosław Maszewski inspired a whole generation of students. Teatr Asocjacja 2006, a group of artists who were directly associated with Professor Maszewski, cultivate his philosophy and methods to this day.

The second event dedicated to the memory of Jarosław Maszewski is a concert by Hanna Banaszak, which will take place after the *The Power of Patina* performance.

Script and performance architecture: Piotr Tetlak; stage set objects: Dariusz Minta, Wojciech Pawliczuk, Piotr Tetlak and Jakub Psuja; stage set collaboration: DobraWA Deczkowska, Kamil Pytel and Krzysztof Urban; costumes and props: Anna Boruch-Kuńska, Elżbieta Cios, Sławomira Chorążyczewska, Marta Szysz, Martyna Stachowczyk and Ewa Tetlak; collaboration: Pracownia Ubioru Unikatowego and Pracownia Zjawisk Teatralnych UAP; music: Arnold Dąbrowski and Paweł Paluch (Targanescu), Zbigniew Łowżył, Mieszko Łowżył.

Partners: Estrada Poznańska, Porta Posnania, Zamek Cultural Centre in Poznań, University of the Arts Poznań, Galeria Jerzego Piotrowicza.

The outdoor performance *The Power of Patina* is sponsored by Aquanet.

The Power of Patina project is financially supported from the budget of the City of Poznań #poznanspiera.

GEOGRAPHIES OF IMAGINATION ✨

Ana Pi

The Divine Cypher

30/06 – 19.00 (1h), without words

Pawilon, 1 Ewangelicka Street

40 / 25 PLN

Ana Pi is carrying out poetic and political research in Haiti on ancestral sacred gestures and their perpetuation in the imagination today. A time for learning from her contemporaries, transdisciplinary Haitian artists, and a time to open a fantastic dialogue with the experimental filmmaker Maya Deren and the archives she offered the world.

The two women share the same transversal creative process of absolute curiosity, which combines the artistic process with a methodology of research. Maya Deren, from the 1940s onwards, had empirically studied Haitian culture, its dances and Voudoun philosophy; an experience reproduced in the book *The Divine Horsemen: The Living Gods of Haiti* and the posthumous documentary film with the same title released in 1985.

Ana Pi weaves in a same move fragility and balance, archives, imagery of the past and futurity. Recipient of a scholarship awarded by the Museum of Modern Art in New York City and the Cisneros Institute for this creation, she observes how these sacred dances have been preserved and how they resonate today. What memory is there of them? What role does video play in the transmission of these practices? How to expand this circle, this round of fantastic gestures? *The Divine Cypher* circulates between images and dance, fiction and time travel, inspired by the filmed gestures and dreams of Maya Deren or those of her

predecessor, Katherine Dunham. It also celebrates the power of first-person narratives produced by women artists today in Haiti.

After the show, there will be a meeting with the choreographer, Ana Pi.

Choreographic and scenographic conception, videos, research and interpretation: Ana Pi; light creation: Bia Kaysel; light reinterpretation: Jean-Marc Ségalen; stage management, alternating: Bia Kaysel and Jean-Marc Ségalen; music and sonorities: Jideh HIGH ELEMENTS, Emy de Pradines and Auguste de Pradines – Ezili Nenenn Ô, Julien Creuzet and Maya Deren; real memories, dreamed dialogues and/or multiple collaborations: Katherine Dunham, Maya Deren, Emy de Pradines, Lumane Casimir, Martha Jean-Claude, Toto Bissainthe, Marie-Ange Aurilin, Ginite Popote, Tara El, Wendy Désert, Gerda Boisguené, Murielle Jassinthe, TRVANIA, Jenny Mezile; semiotic outlook: Profe. Dre. Cida Moura; philosophical outlook: Profe. Dre. Maria Fernanda Novo; plastic outlook: Julien Creuzet; filter design: Emilien Colombier; costumes: Carla de Lá, Miliane et Isabella Rodsil | @remexefavelinha; contributions to scenographic realisation: Studio Julien Creuzet with Garance Cabrit and Louis Somveille; production / diffusion: Sarah Becher; communication / press: Louise Marion; production: NA MATA LAB; executive production: Latitudes Prod. – Lille ; co-productions: The Patricia Phelps de Cisneros Research Institute for the Study of Art from Latin America & Museum of Modern Art, New York, USA ; Terra Batida, Alkantara, Portugal ; Be My Guest — Réseau international pour les pratiques émergentes ; La Briqueterie CDCN du Val-de-Marne ; CNDC, Angers ; Kunstencentrum Vooruit, Gand – within the framework of the cooperation programme Hauts-de-France / Flandres ; Film co-production: with the participation of the Fondation Cartier pour l'art contemporain's Soirées Nomades. The project is supported by the Spedidam, the Region Ile-de-France and the DRAC Ile-de-France.

Thanks to the ancestor's persistence and to the young people who will join this timeless cypher. To Maya Deren and the keenness of all the traces she offers us, to the wisdom and power of Madame Katherine Dunham her predecessor, to Lia Rodrigues who has been opening the way for a long time. This dance is dedicated to the revolutionary beauty of the Haitian people, from the past, the future and the present.

The project at the Malta Festival Poznań is a collaboration with the Spielart Theatre Festival (Germany) and the Santarcangelo Festival (Italy), supported by the European Festivals Fund for Emerging Artists – EFFEFA, co-funded by the European Union.

Partners:



Patrick Ziza

Dandyism

1/07 – 12.00, 15.30 (25'), without words

Półwiejska Street (between Stary Browar Shopping Mall and H&M store)
admission free

Dandyism is inspired by the gentlemen of the Congo. The appropriation of the 18th Century French and English Dandy's flamboyance by Est African men was a defence and a provocation against slavery, described by some as a resistance movement. By the 1960s it had become a phenomenon, a way to preserve a legacy of African culture and challenge conventional male stereotypes. More recently Dandyism has encompassed the fight for gender equality by the Congo's Female Dandies movement. Dandyism is a celebration of style and cool as well as a concern for humanism, gender and identity in our increasingly

divided society. In this new performance work choreographer Patrick Ziza explores the Dandy's fashion and style as an assertion of freedom, the evolution of this cultural phenomenon into a modern-day norm, and how it relates to exploring, respecting and valuing individuality in the 21st Century. Dandyism is flamboyance: dress sharp and present your best self. Through his choreography Patrick Ziza wants to embody the raw and unrefined energy and expressive dynamism of dance originating in East Africa.

As Artistic Director of Patrick Ziza Dance he has been developing *Dandyism* since 2018. To date the company have performed all over the United Kingdom, including at Greenwich International Dance Festival, Birmingham International Dance Festival, the Commonwealth Games in 2022 and the Eurovision Song Contest in 2023.

Production: Patrick Ziza, Jeremiah Olusola, Alan Vaughan, Patryck Kasprzak.

Choy Ka Fai

Yishun Is Burning

1/07 – 19.00 (1h),

English, Mandarin, Malay with English and Polish subtitles

Sala Wielka CK Zamek, 80/82 Święty Marcin Street

40 / 25 PLN

ages: 14+

CosmicWander is an on-going project by artist Choy Ka Fai exploring shamanic dance culture in Asia. In search of the supernatural dance experience, Choy Ka Fai had filmed extraordinary shamanic rituals and folk traditions that are still prevalent in our contemporary times, intersecting with the broader environmental, technological and political shifts in Asia. Started 2018, he first set out on an 18-month

journey across Asia to meet more than 50 spirit mediums in Siberia, Taiwan, Vietnam, Singapore and Indonesia. Ka Fai returns with encounters on altered states of human consciousness and transforms these experiences on stage. He seeks to speculate on the alternative modes of knowing and living, as well as other realms of reality other than our own.

On a quest for religious ecstasy, the audience of *Yishun Is Burning* dives into the notorious city of Yishun. This is Singapore's dystopian suburbia, where hybrid spiritual acts are perpetrated: a suburbia of darkness, a kind of antithesis to the gleaming clean image Singapore cultivates. Singapore has traditionally been known as an authoritarian city state where society is ruled by control and where freedom of speech is non-essential. *Yishun Is Burning* is a multicultural voguing dance party that traverses the boundaries of gender, race, and religion, inspired by the Singaporean phenomenon of ritual reverence of deities in their struggle against evil. The performance stars Norwegian-Thai dancer Sun Phitthaya Phaefuang aka Aurora Sun Labeija, a rising star of the Southeast Asian voguing scene, whose dance is accompanied by a music performance coming from the Malay band NADA (Rizman Putra and Safuan Johari) from Singapore and Chinese drummer Cheryl Ong. Thirty years after the iconic New York documentary *Paris Is Burning*, this evening combines themes of a globalised world with old and new movement traditions and celebrates the search for (one's own) spirituality in dance.

After the show, there will be a meeting with the director, Choy Ka Fai.

Concept, Documentary and Direction - Choy Ka Fai; dramaturgy - Tang Fu-Kuen; Spiritual Presence - Kali and Kuan Yin; choreography and Dance Performance - Sun Phitthaya Phaefuang; sound Design and Musical Performance - NADA (Rizman Putra & Safuan Johari)

and Cheryl Ong; 3D Visual Design and Technology - Brandon Tay; light; design, Installation and Technical Direction - Ray Tseng; visual Operator - Damjan Šporčić; technical Direction Singapore Studio - ARTFACTORY; tour and Stage Manager - Tammo Walter; production Manager - Mara Nedelcu. Acknowledgments: *Yishun is Burning* is developed with the support of tanzhaus nrw Düsseldorf and Singapore Art Museum. Additional support was received from the Nationales Performance Netz (NPN), Coproduction Fund for Dance, which is funded by the Federal Government Commissioner for Culture and the Media, Germany. The research process was supported by the National Arts Council, Singapore and Kunststiftung NRW, Germany.

The piece uses a fog machine, laser light, strobe, and flashing lights. It includes images of a ritual with self-harming acts, which may have a disturbing effect on some viewers. There is a moment of complete darkness. Loud music as well as repetitive sounds are played.

Partner:  **GOETHE
INSTITUT**

Sergey Shabohin / Igor Shugaleev

Ich heiße Frau Troffea

2/07 – 19.00 (40'), Belarusian with Polish and English subtitles

Pawilon, 1 Ewangelicka Street

40 / 25 PLN

ages: 16+

A week before Mary Magdalene Festival in 1518, Frau Troffea left her house through the courtyard and, unexpectedly for herself, began to dance frantically in one of the narrow Strasbourg streets. She danced all day and late into the evening, and even all night long. On the third

day of this crazy dancing, she was at the stage of extreme exhaustion, shoes soaked in blood, but she could not stop. Finally, her contagious dance swept through the city, causing a dance epidemic that brought about many victims.

Diving into Frau Troffea's story, the performer talks about his own experience of traumatic obsession and relentless search for freedom that seems painful and fatal. Through the shock caused by separation from his home and his past, absorbed by his forced emigration from Belarus and the search for himself, he dissolves completely in the Berlin rave culture. The magnetism of techno brings in the external and internal transformation of the party-goer: the new freedom of communication and movement he experiences under significant dopings-driven stress. Through intense body ceremony, a story of an entire country's disease and the obsessive search for the cure of freedom is told.

After the show, there will be a meeting with Igor Shugaleev.

Idea, director: Sergey Shabohin; idea, performing: Igor Shugaleev; choreography: Agnieszka Kryst; music: Mikita Bubashkin; visual: Aleksandra Kononchenko; producer: Marina Dashuk; project production: KALEKTAR.ORG (a research platform on Belarusian contemporary art); coproduction: Nowy Teatr. Premiere: 15.12.2022 as a part of artistic residences of the Theatrical Institute | Ukraine-Belarus. Partners: JunOst in Bayern, Prague Pride.

The piece uses flashing lights with high intensity.

POZNAŃ AT MALTA ✨

Poznań at Malta has, for many years, been a platform for promoting Poznań-based artists, theatre companies and cultural institutions. The programme has presented both repertory and fringe theatres, new performances (premiering at the festival) and repertoires, as well as classic and contemporary texts. This year, with a smaller-scale and shorter festival, we wanted the performances to relate to the themes explored in the main programme and to highlight Poznań-based foreign artists.

Rimma Tyshkevych, Anastasiia Ivasova, Ewa Kaczmarek

Genesis

28/06 – 19.00 (45')

29/06 – 19.00 (45'), Polish, Ukrainian

Republika Sztuki Tłusta Langusta

25 PLN

ages: 14+

"And the Lord God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept: and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof; And the rib, which the Lord God had taken from man, made he a woman and brought her unto the man. And Adam said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man." (Gen. 2.2-23)

"We come from two different cities: Kyiv (Rimma) and Odessa (Anastasiia). We first met in Poland, in Poznań. Here, we met Ewa, with whom we decided to write a new Genesis. Our own symbolic parable of the emergence of women's power. Beautiful and emotional, though without any ribs, paradise or Adam. We are creating it on stage at a particular historical and biographical moment. Because of the war triggered by Russian aggression in our country, Ukraine appears to us, on the one hand, as an unreal, paradisaical even, space of something that might never come back. On the other, it is a collection of concrete visual symbols and images that we want to protect. The new Genesis might include the seascape of Odessa, or a fragment of a cobbled street in Kyiv, or maybe a folk tune remembered from somewhere. We want to create a story about women that gives them hope. A story about the new beginning we are experiencing and about the power of creation."

Rimma Tyshkevych, Anastasiia Ivasova, Ewa Kaczmarek

The *Genesis* project was produced by the Jerzy Grotowski Institute as part of the programme *Szczeliny. Kobiety w sztukach performatywnych* 2023, curated by Monika Wachowicz. The performance premiered on 2 April 2023 in Wrocław.

Concept and production: Anastasiia Ivasova, Ewa Kaczmarek, Rimma Tyshkevych.

Partner: 

Lidia Gómez Herrera, Krzysztof Cicheński

Callar y quemarse

30/06 – 18.00, 19.30 (40')

1/07 – 18.00, 19.30 (40')

hiszpański, z polskimi i angielskimi napisami

Republika Sztuki Tłusta Langusta

25 PLN

wiek: 15+

Callar y quemarse, or *Keep quiet and burn* is an installation inspired by Federico Garcia Lorca's play *Bloody wedding*. The reality presented in the drama overlaps with the times in which Lorca lived and created – the 1930s in Spain, when the fascists came to power – and today's actual events. The circumstances of the tragic death that crowned the poet's short life may be the key to understanding his artistic world, where desire fights with morality, and forbidden love (not only heterosexual) destroys individuals and has a destructive effect on society that stigmatize freedom, diversity and independence.

Dramaturgy / Narrator's voice: Lidia Gómez Herrera; set and light design, music: Krzysztof Cicheński; video: Julia Kosek; the Moon's voice, singing, music to Lorca's texts: Carla Tejedor Corredera; Federico's voice: Juan Martín Delgado Vic.

Partner: 

Teatr Emigrant

Solitude by Żadan & Stachura

30/06 / 19.00 (1h)

1/07 / 19.00 (1h), Polish, Ukrainian

Barak Kultury, 21 Marcinkowskiego Street

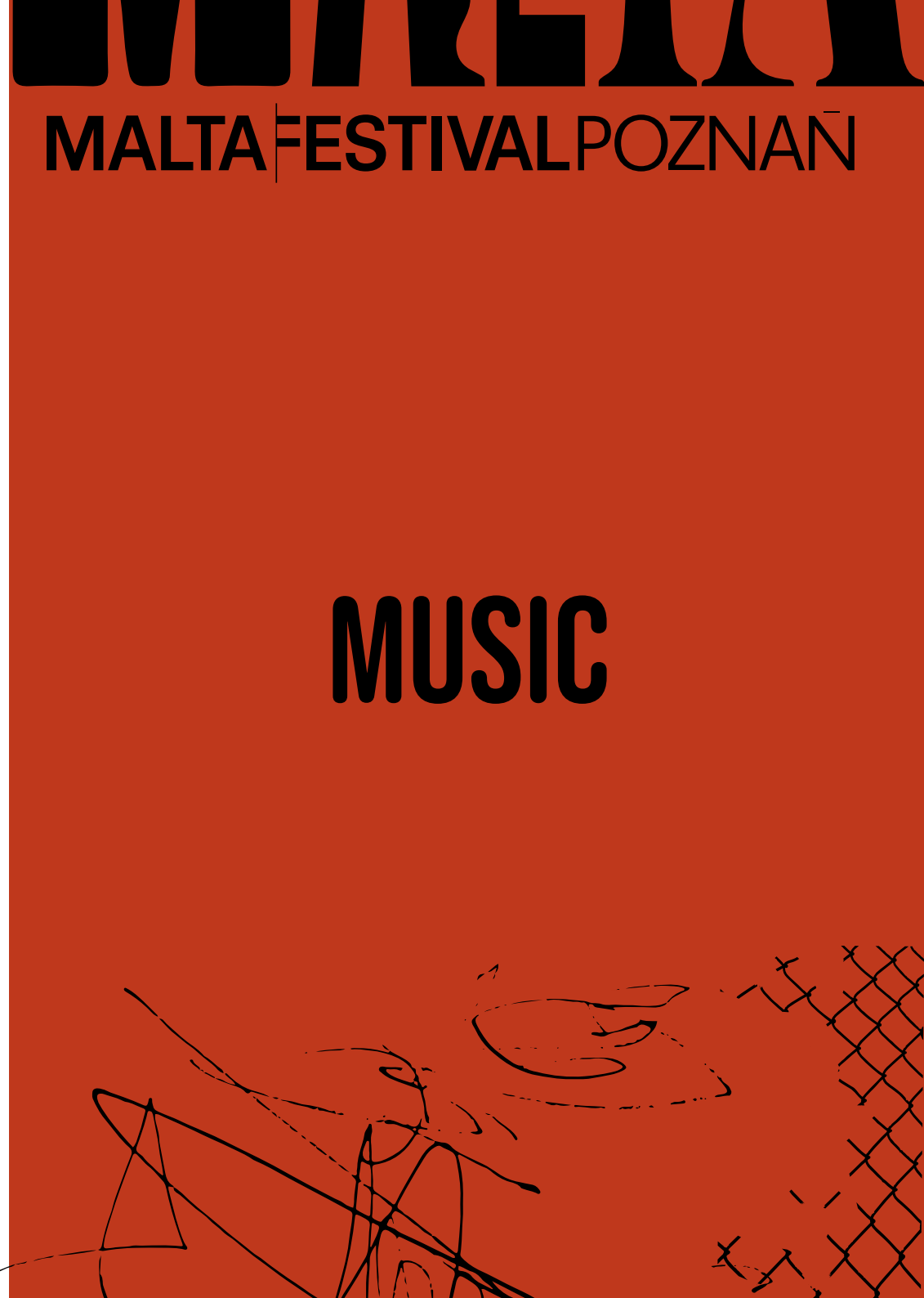
25 PLN

Solitude by Żadan & Stachura is a story about loneliness and the emotions that go with it, about accepting these as a way of knowing oneself. The actresses' memories are intertwined with premonitions, the past with the tragic present. The performance is the continuation of *Solitude* (2021), based on the works of Iosif Brodsky, an emigrant-poet. Several months after the premiere, the voice of the emigrant-actresses turned out to be the voice of millions of women fleeing war. This time, their performance is based on the poems of Edward Stachura and Serhiy Zhadan, in their original languages: Polish and Ukrainian. We will see and listen to a poetic argument about whether loneliness is a sad consequence of migration or a conscious and empowering choice.

Cast: Alena Varaksa, Anastasiia Radkovska, Julia Koshchyuchyk, Liudmyla Yeremeichuk, Nataliia Shapoval and Olha Hryhorash; director: Olha Hryhorash; stage manager: Nataliia Akhtyraska; set design: Teatr

Emigrant; costumes: Teatr Emigrant; lighting: Taras Riabko; sound manager: Artem Sozoniuk. Teatr Emigrant has received personal permission from Serhiy Zhadan to use his work in the performance.

Partner:



Hanna Banaszak ✨**Concert dedicated to the memory of Professor Jarek Maszewski**

28/06 – 22.00 (1h)

Porta Posnania – Amphitheatre

admission free

Hanna Banaszak is a jazz and classical singer. Hailing from Poznań, she has achieved nationwide renown. She will give a concert during the city's great celebration of its patron saints, St. Peter and St. Paul, initiated many decades ago by Professor Jarosław Maszewski, a respected artist, teacher and animator of culture. With her unique skills, Hanna has made an important contribution to the exceptional atmosphere of the event. This year, the singer and her band are dedicating their concert to the memory of Professor Maszewski. The show is a prelude to the Poznań name day events.

The other event dedicated to the memory of Jarosław Maszewski is a theatre parade *The Power of Patina*. See page 23.

MUSIC AT FESTIVAL CENTRE ✨**Oh Voyage**

29/06 – 21.00 (1h)

Festival Centre

admission free

Oh Voyage is a duo of musicians Aktaş Erdoğan and Erol Leenhouts, hailing from Istanbul and now based in Rotterdam and Poznań. Their music seamlessly blends downtempo dance beats with organic Anatolian psychodelia, modern techniques and traditional instruments of the Middle East. New to the music scene, the band released their first single *Raks* through Gülbaba Records on June 2nd, while their electrifying concerts in Poland have already gained them a loyal fan following. With their unique sound and captivating live performances, the duo is set to become a household name on the scene of electronic and world music. Witness the duo's passion for bridging cultures through music and have a fascinating experience!

Moriah Woods

30/06 – 21.00 (1h)

Festival Centre

admission free

Moriah Woods is an American singer-songwriter, an independent multi-instrumentalist based in Poland. Her music is a combination of lyrically driven folk and introspective, powerful lyrics. Since her arrival in Poland Moriah Woods has released three studio albums: *The Road To Some Strange Forest*, *Old Boy* and *Human*. In 2015 she appeared on a self-titled album as a member of The Feral Trees. In 2020 Moriah Woods cocreated, with prominent Polish songwriter Anita Lipnicka and

nearly 50 other well-known women in Poland, *Our Voice / Nasz Głos* for women's rights, amassing over 1 million collective streams and coverage from many media outlets. *Human*, the last studio album by Moriah Woods, released Dec.16, 2022, is an intimate exploration of personal suffering and the possibilities of using it to gain a better understanding of the human condition.

Performers: Moriah Woods, Greg Lyjak, Wojciech Kołodziej, Michał Głos.

VVaxplay Live

2/07 – 21.00 (1h)

Festival Centre

admission free

VVaxplay is a Belarussian duo comprising Ana Zhdanova and Stas Murashko, formed in 2023 in Warsaw. Ana is a singer-songwriter, whose album *Appetizer* was nominated for an Expert.by award for best Belarussian electronic album of 2017. Her work is inspired by childhood memories and lo-fi. Stas is a base guitarist and former member of bands like The Toobes (mixing rock and roll, hard rock and punk) and Soyuz (inspired by Tropicália). VVaxplay's music is a nostalgic, mellow lo-fi with a taste of jazz. Laidback, though focused and emotional.

Performers: Stanislau Murashko, Hanna Zhdanova, Mikita Arlou, Ihar Latushka, Stanislau Lamakin, Anton Jivanov.

DJ sets

28/06 – 23.00 (2h)

29/06 – 22.00 (3h)

1/07 – 23.30 (3h)

2/07 – 22.00 (3h)

Festival Centre

admission free

Silent Disco on Wolności Square

30/06 – 22.00 (5h)

Festival Centre

admission free

DJ Sets have been a permanent feature of the Malta Festival since 2009. That year, we organised the first silent disco in public space, becoming one of the Polish pioneers of this form of collective/individual entertainment. This year, we have planned only one headset night for you on 30 June, organised with Alter Event on Wolności Square. On other nights, the DJs will be playing their sets through loudspeakers at the Festival Centre in the historic Arkadia building. It will be euphoric and nostalgic, psychedelic and unruly, subtle and ecstatic. Give in to the music and dance!

The DJs: Domsun, Yantimer, Philip Eko among others.

MUSIC FINALE ✨

Natalia Nykiel, Baasch, Bass Brass, DJ BLIK feat. Dominika Płonka

1/07 – 20.00 (5h 45')

Dziedziniec Zamkowy CK Zamek, entrance from Niepodległości Street
79–139 PLN

This year's finale concert of the Malta Festival Poznań will feature Natalia Nykiel, Baasch and Bass Brass. The afterparty will be hosted by DJ Blik feat. Dominika Płonka. This unique electropop show is brought to you in collaboration with the Stonewall Group, the organiser of the Poznań Pride Week, the second largest LGBT+ event in Poland, after Warsaw's Equality Parade.

Natalia Nykiel has been dubbed the queen of Polish electropop. The original and nonconforming singer-songwriter is known for hits like *Error*, *Bądź duży*, *Total błękit* and *Spokój*, which topped the charts and won her many fans. The artist made her debut in 2014 with her album *Lupus Electro*, which, without looking at current trends, opened a new chapter of Polish electropop and went gold. Her second record, *Discordia*, received an O!Śnienia 2017 cultural award, and the EP *Origo* the 2020 Fryderyk award. The latter was also Natalia's first international release. *Regnum* (2022), her third studio album, embraces the dark romantic trend and is, so far, her most personal work, luring listeners into an electrifying journey across a fantastic dystopia. One of the pieces featured on the album is the optimistic *P.R.I.D.E.*, an anthem of love and diversity.

Baasch unique style balances between electronic music and synth and indie pop. His music is a combination of hypnotising, expressive vocals, catchy compositions and powerful lyrics. Bartosz Schmidt emerged on the Polish music scene in 2015 with his debut album *Corridors*. The record received very good reviews and featured on many Polish annual best music lists. The artist's second album, *Grizzly Bear* with a *Million Eyes*, was released in 2017, and the third, *Noc*, won the 2021 Fryderyk 2021 award for "Electronica album of the year." After three years, Baasch returns to touring with his latest work. In Poznań, he will surprise fans with unusual visual effects and brand new songs.

Bass Brass was formed by Wojtek Urbański, composer, arranger and cofounder of the band Rysy. The cofounders of the project are Bartek Łupiński, Kuba Łupiński, Kuba Łępa and Grzegorz Pałka. Their repertoire includes some of the greatest club music hits performed in the form of a sound system featuring a DJ (Urbański), live brass section and vocals. Wojtek is a winner of a 2022 Fryderyk award for his album 4GET with Rysy. He also composes for theatre, film and television series. His soundtrack for the film *Hiacynt* by Piotr Domalewski won the Polish Soundtrack of the Year award at the 2022 Krakow Film Music Festival. His music has been used in films like *Corpus Christi* (Polish: *Boże Ciało*) and *The Hater* (Polish: *Sala samobójców. Hejter*) by Jan Komasa. Wojtek has also written the single *Ostatni* which promotes the series *Rojst '97*. The song was recorded with Tymek and Brodka.

DJ Blik is an intergalactic producer and DJ. Travelling through the vast expanse of the cosmos in search of new sounds, he stumbled upon earthly beats and, on February 22, 2022, crashed his rocket on the Blue Planet - right in the center of Warsaw. He quickly discovered that earthly parties and 1990s club music provide him with a previously unknown energy. He set out to search for more dance tracks and inspiration, and his route was marked by iconic Warsaw clubs. This journey resulted in *Topia* - a tribute album to the club culture of the capital city and iconic places for electronic music in Warsaw. The album features DJ BLIK's friends whom he met on the way: Szczyl, Frank Leen, and Wuja HZG. DJ Blik's party in Poznań will feature Dominika Płonka.

Partner:



MALTA FESTIVAL POZNAŃ

FOR CHILDREN



For many years, Malta's programme for families has been its integral part. This year, we would like to invite our young festival-goers to two performances of Teatr Czerwona Walizka and Teatr Mozaika, as well as art workshops in the Children at Liberty programme, curated by Maja Brzozowska and Elżbieta Niewiadomska-Wieczorek. The program was started when Malta "occupied" Liberty Square, turning the then uneventful site into a "community centre". The goal was to show that children should be allowed to "be important and enjoy being children," say the curators. This year, Children at Liberty is celebrating its 10th anniversary.

FAMILY PERFORMANCES ❄️

Teatr Mozaika

Play, beetle, play!

2/07 – 12.00 (45'), Polish, Ukrainian

Frédéric Chopin Park

admission free

ages: 3+

Żuk (beetle) is a dance and ritual game from the former Kresy (Eastern Borderlands), still played in Ukraine. In the performance, a beetle will guide us across Ukrainian yards, forests and fields. Play, beetle, Play! Play, Ukraine, Play! Traditional Ukrainian melodies will be performed on a violin, a frame drum and on Hutsul cymbals played by Oksana But: a Ukrainian artist, cymbalist and expert on traditional Ukrainian culture. The family show is inspired by our genuine need for peace and spreading hope, and for learning more about the culture of our neighbours, who are now even closer to our hearts.

Production: Teatr Mozaika; script: Oksana But, Karolina Ociepka, Dominika Oczepa; narrator, singer, Hutsul cymbalist: Oksana But; narrator, singer, violinist: Dominika Oczepa; narrator, singer, frame drummer: Karolina Ociepka; set designer: Anna Kaźmierak *Miło to widzieć*; costumes: Berenika Pyza.

Teatr Czerwona Walizka***Family Stories***

2/07 – 15.30 (1h), Polish

Frédéric Chopin Park

admission free

for all age groups

Family is power. Family is a nuisance. We have to live under one roof! But how, I ask you. *Family Stories* is a performance for families, incorporating elements of object theatre, circus, slap stick, improvisation and live music. It is a story about day-to-day paradoxes, shared joys and sorrows. It is a street show full of gags and unexpected twists. Join us in our exciting and humorous performance, where the everyday and the (sometimes) annoying turn into a cheerful joke, and the sad into strength and joy.

Director: Rafał Biesiada; performers: Rafał Biesiada, Maja Biesiada, Jędrzej Biesiada, Adam Biesiada and Łukasz Schmidt (musician).

CHILDREN AT LIBERTY ✨**Maja Brzozowska, Elżbieta Niewiadomska-Wieczorek*****Geographies of imagination for Children at Liberty***

Children at Liberty was born out of the need to create an artistic space and draw an imaginative map that would allow us to reach the world of children's thoughts and actions without any shortcuts. We wanted to let ourselves be led by these nonadult guides, to celebrate children's artistic work, their freedom and nonconformity; to hang question marks where we would normally put periods asking: Who are the little people in the urban space? How do they feel within it? What artistic languages can they use to mark their agency? To answer these questions, we designed incentives for diverse, multi-sensual explorations and spaces where children are at liberty to feel important, have fun and enjoy being who they are.

Today, during the anniversary edition which crowns a decade of our exercise in imagination, we are celebrating, above all, our mutual independence, no longer fearing that children are submissive because we don't give them agency, or passive because we don't let them be active. Nurturing our feelings of (co)participation, we invite you to celebrate sharing in activities that awaken our senses and flows, that merge times and spaces into a geography of imagination. We will search for our roots and creatively think about what it means to be replanted. In a dense web of dreams and wishes, we will become part of the multicultural tradition of entrusting to trees the most precious thing we have: hope. We will indulge ourselves in memories and textures of flavours and smells. We will participate in movement, flow, changeability and time. We may be wonderful just for a moment, but it is wonderful that we are.

BRZart***Korzenie***

1/07 – 10.00 (1h 30'), Polish

Festival Centre

e-mail registration (limited number of seats): zapisy@malta-festival.pl

ages: 4+ (with parents)

Roots. What are they? What are their powers? They anchor things to the ground. Forever? Do only plants have roots? What about us, people moving from place to place, because we want to... or have to... uprooted... rescued? Do we become someone else in new surroundings? What part of our homeland makes us who we are? Roots... Join us in the artistic quest for our roots.

Credits: Zofia Brzyska, Filip Brzyski.

Zofia Małkowicz***Kitchen, stomach, heart, mind, imagination! Vol. 2***

2/07 – 10.00 (1h 30'), Polish

Festival Centre

e-mail registration (limited number of seats): zapisy@malta-festival.pl

ages: 5-12 (with parents)

Flavours, smells, moods and feelings! What if the kitchen is where our imagination works without limits, where words turn into flavours and where individual ingredients make us recall the most distant memories? During the workshop, we will get along with each other using different flavours and languages. We will taste, ask questions, listen, watch and say what's on our stomachs and in our hearts not just with words!

Maja Brzozowska***A tree that can hold many wishes***

2/07 – 17.00 (1h 30'), Polish, English

Frédéric Chopin Park

e-mail registration (limited number of seats): zapisy@malta-festival.pl

ages: 6-12

It's amazing that there are so many wish trees across different and distant cultures around the world. Take, for example, the Japanese Festival of Stars (and love), the Tanabata, during which people hang strips of paper (paper of desire) on bamboo trees. Or the Irish hawthorns decorated for Beltaine with ribbons symbolising wishes. Or the Turkish Dilek Agaci hung with nazars to protect people from the evil eye. All these customs are based on the same belief in the power of trees. During the workshop we will think about where this belief comes from, and we will create our own tree of wishes, dreams, thoughts, questions and answers. We don't have to use words to express them. We can weave them into ribbons, make talismans and amulets to hide them, entangle them in threads or paint them. Trees understand every language? Do they grant all wishes?

WORKSHOPS AND EXHIBITION

Malta
FESTIVAL

2023

✦ 53

Bękarty

All that printing. Bękarty and Malta Festival Poznań

28/06–2/07, 11.00–17.00 (6h)

Robię Tylko To Co Lubię / 3 Szyperska Street

admission free

Thanks to the collaboration between the Malta Festival and Bękarty graphic design studio (created by Krzysztof Ignasiak and Marcin Matuszak), every year the festival's visual identity takes on a new dimension. Translating the programme concept into visual language is a mission and a challenge that the designers respond to every year by listening to and interpreting the ideas of Malta's programming section. The saturated visual identity of Juno celebrating the festival's 30th anniversary or Nástio Mosquito's "Army of the Individual" or the slogan "We the People" responding to the premise of the "Balkan Platform" idiom. These are just some of Malta's recent though already iconic identities, identities that keep on changing with their specific printing techniques, paper and digital communication to support their message. *All That Print* is an exhibition where Bękarty showcase some of their festival creations that have already become classics in the designing community.

Mika Starowska

Screen prints with Starowska. Printing Malta motifs on your clothes

29/06, 11.00–18.00 (7h)

Robię Tylko To Co Lubię / 3 Szyperska Street

admission free

All of Poznań wears Malta. Every year, the festival t-shirts and prints become the most trendy design in town, available only during Malta. So, you stained your favourite "My Naród / We the People" t-shirt

of 2018? Worry no more! The meeting with Mika Starowska is an opportunity to revive the much-loved images on your t-shirts, sweatshirts and bags designed by Bękarty. Using environment-friendly inks, the screen print artisan of Szyperska Street will give your clothes a new life turning them into the showpiece they were intended to be. No to overproduction! Yes to nostalgia!

Olga Strizhniova

Tapestries and plants

1/07 – 14.45 (1h 30'), Polish, Belarusian

Festival Centre

e-mail registration (limited number of seats): zapisy@malta-festival.pl
ages: 14+

A tapestry, otherwise known as an arras or wall rug, is a picture made of fabric, usually hanging on walls as decoration in houses. It is made in many cultures, using various methods. We will make tapestries our own way. We will use not only canvas, but also other materials, such as leaves, grass, flowers and cereals, to capture the scent of summer and the approaching holidays. We will gently thread together the useful and the symbolic, the artificial and the natural, the vivid and the calm. We will be imaginative and meditative, because the art of traditional artistic weaving is a true tactile meditation.

Olga Strizhniova

Mask yourself!

2/07 – 13.30 (1h 30'), Polish, Belarusian

Festival Centre

e-mail registration (limited number of seats): zapisy@malta-festival.pl
ages: 16+

Masks exist in many cultures and geographical regions. They are made of various materials: plaster, wood, cloth... They can have different functions and shapes, represent particular people or animals, even demons. They can express a person's emotions and character or remain neutral. To make our masks we will glue, sew and tie feathers, paper, straws, sticks, glitter, sequins, leaves, crayons and paints: anything that will help us make a mask, which can be protective, shamanic or simply beautiful.

Klub Art Cluster

Ukrainian crafts fair

2.07 – 11.30 (5h 30'), Polish, Ukrainian

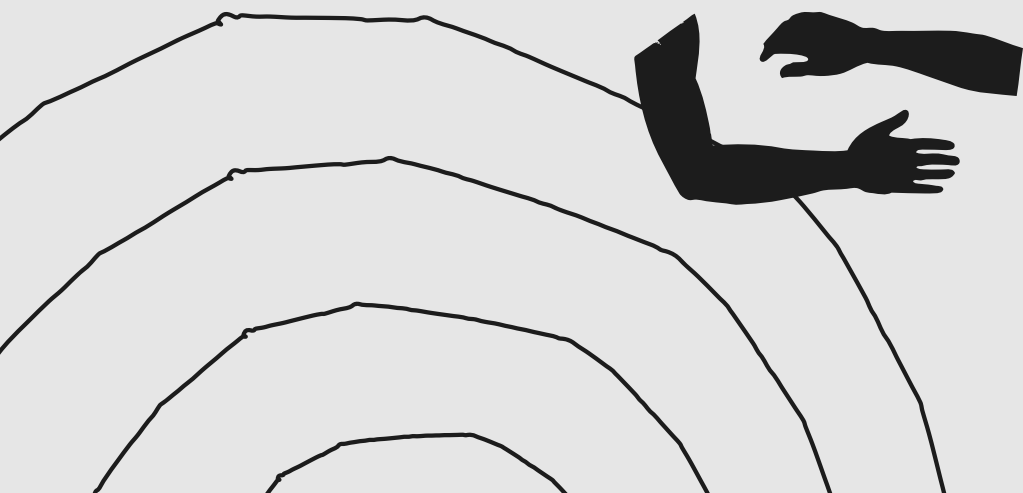
Frédéric Chopin Park

Let's meet on the first Sunday of July in F. Chopin Park at the Ukrainian craft fair, organised with Art Cluster. Finding respite from the heat in the shade of Poznań's oldest park, we will have the opportunity to see and buy handmade toys, scarves, flower crowns and wreaths, jewellery and many other objects. Many of these feature the unique Petrykivka patterns, one of the most recognisable Ukrainian symbols across the world, which in 2013, was inscribed in the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage.



MALTA FESTIVAL POZNAŃ

PRACTICAL GUIDE



2023

✦ 57

FESTIVAL CENTRE

44 Ratajczaka Street (1st floor)

INFORMATION CENTRE

44 Ratajczaka Street (ground floor)

Wednesday – Friday

5:00 p.m. – 10:00 p.m.

Saturday – Sunday

10.00 a.m. – 10:00 p.m.

The Malta Festival Centre is where you can see concerts and take part in the silent disco, as well as discussions, workshops and informal chats over coffee. This year, it is located at the Malta Foundation headquarters at 44 Ratajczaka Street. The historic Arkadia building in the heart of the Poznań offers a huge open space with a terrace overlooking the city and Wolności Square. The venue was arranged for the festival by Olga Strizhniova. At the information desk on the ground floor you can find all the practical information, ask for directions and your festival pathway, pick up a free-of-charge brochure with the festival schedule and buy a festival t-shirt. Headphones for the silent disco are available after dark at the Festival Centre.

PRESS OFFICE

Malta Foundation

44 Ratajczaka Street

Wednesday – Sunday

Noon – 8:00 p.m.

The press office is situated at the Malta Foundation headquarters at 44 Ratajczaka Street. Members of the press are welcome to collect their passes and obtain all the necessary information.

TICKETS, PASSES, FREE ADMISSION PASSES, FREE EVENTS

The Malta Festival Poznań events are organised at the Festival Centre. This year, it is located at the Malta Foundation headquarters, at partner venues and outdoor venues in public space. All events at the Festival Centre are free. For workshops for children and adults, please register by email at zapisy@malta-festival.pl. Free admission passes are required for the meeting with Orhan Pamuk (28 June) and the *I, Şeküre* concert (29 June). Tickets (PLN 40/25) and passes (PLN 100/60) are required for the following shows: Ana Pi *The Divine Cypher* (30 June), Choy Ka Fai *Yishun Is Burning* (1 July), and Sergey Shabohin and Igor Shugaleev *Ich heiße Frau Troflea* (2 July). Tickets and free admission passes are available on the ToBilet.pl website and at the Cultural Information Centre (Arkadia building, Wolności Square). Tickets for the following concerts: Natalia Nykiel, Baasch, Bass Brass, DJ Blik and Dominika Płonka during the Malta Festival Poznań/Poznań Pride Week finale are available in the Going. app, on the EmpikBilety.pl website, empik stores and the pridefest.pl website. Tickets are required for the Poznań at Malta shows: Rimma Tyshkevych, Anastasia Ivasova and Ewa Kaczmarek *Genesis* (28 and 29 June, PLN 25), Lidia Gómez Herrera and Krzysztof Cicheński *Callar y quemarse* (30 June and 1 July, PLN 25), and Teatr Emigrant *Solitude by Żadan & Stachura* (30 June and 1 July, PLN 25). The tickets are available on the Bilety24.pl website.

ACCESSIBILITY

The festival is presenting nearly 50 events, 35 of which are free. All the other events require tickets: regular and reduced. Reduced tickets are available to students, schoolchildren and seniors. Carers of people with disabilities are entitled to free admission passes for all the ticketed events.

The Festival Centre at the Arkadia building is partially adapted to the needs of people with disabilities. For the duration of the festival we are removing some of the architectural barriers by putting in temporary ramps in place of thresholds and steps. We are also providing staff ready to assist with mobility. There is an underground carpark under Wolności Square, and a carpark for people with limited mobility in the immediate vicinity of the Arkadia building. There are also public transport stops nearby, adapted for people with special needs.

The performances by Sergey Shabohin and Igor Shugaleev, Choy Ka Fai and the *I, Şeküre* concert will feature Polish and English subtitles to assist not only deaf and hard of hearing people, but also for non-Polish speakers. Some of the events are organised in closed venues at the Zamek Cultural Centre and Pawilon, where there are no architectural barriers. Moreover, these venues offer facilities for people with disabilities, including a toilet and lift on level 0, as well as a wheelchair ramp. Parking spaces are located in the vicinity.

organizator / organizer

MALTA FUNDACJA

festiwal zrealizowany przy wsparciu finansowym / festival made with the financial support of



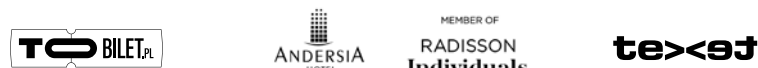
sponsorzy / sponsors



patroni medialni / media partners



partnerzy / partners



ORGANIZER

Malta Foundation
44 Ratajczaka Street
61-728 Poznań
Poland

+48 691 058 711
office@malta-festival.pl

malta-festival.pl

facebook.com/maltafestivalpoznan
Instagram.com/maltafestivalpoznan

#MFP2023
#maltafestivalpoznan



malta-festival.pl

